

This pdf is a digital offprint of your contribution in P. Kousoulis & N. Lazaridis (eds), *Proceedings of the Tenth International Congress of Egyptologists, University of the Aegean, Rhodes, 22-29 May 2008* (Orientalia Lovaniensia Analecta 241), ISBN 978-90-429-2550-2.

The copyright on this publication belongs to Peeters Publishers.

As author you are licensed to make printed copies of the pdf or to send the unaltered pdf file to up to 50 relations. You may not publish this pdf on the World Wide Web – including websites such as academia.edu and open-access repositories – until three years after publication. Please ensure that anyone receiving an offprint from you observes these rules as well.

If you wish to publish your article immediately on open-access sites, please contact the publisher with regard to the payment of the article processing fee.

For queries about offprints, copyright and republication of your article, please contact the publisher via peeters@peeters-leuven.be

ORIENTALIA LOVANIENSIA
ANALECTA
————— 241 —————

PROCEEDINGS OF THE
TENTH INTERNATIONAL
CONGRESS OF EGYPTOLOGISTS

University of the Aegean, Rhodes
22-29 May 2008

Volume I

edited by

P. KOUSOULIS and N. LAZARIDIS



PEETERS
LEUVEN – PARIS – BRISTOL, CT
2015

TABLE OF CONTENTS

PART I: ARCHAEOLOGY

J.R. ANDERSON and SALAH ELDIN MOHAMED AHMED Five Years of Excavations at Dangeil, Sudan: A New Amun Temple of the Late Kushite Period.	3
M.-P. AUBRY, W.A. BERGGREN, C. DUPUIS, E. POORVIN, H. GHALY, D. WARD, C. KING, R. O'BRIAN KNOX, Kh. OUDA and W. FATHY HASSAN TIGA: A Geoarchaeologic Project in the Theban Necropolis, West Bank, Egypt	21
B. BADER A Late Middle Kingdom Settlement at Tell el-Dab'a and its Potential . . .	45
G. BAKOWSKA Meroitic Pottery from Napata. The Hellenistic Influence	65
H. BARNARD The Study of Eastern Desert Ware	77
N. BILLING and J.M. ROWLAND Recently Discovered Blocks in the Central Delta Village of Kom el-Ahmar, Minuf	101
J. BUDKA The Asasif Revisited: New Results from the Austrian Concession	111
J. BUDKA Festival Pottery of the New Kingdom: The Case of Elephantine	131
N. CASTELLANO Les nécropoles d'Oxyrhynchos.	147
R. CZERNER Architecture of the Temple of Tuthmosis III at Deir el-Bahari. Some Remarks on the Hypostyle Hall: Study on Architectural Elements of the Roof Structure	159
Z. DE KOONING Preliminary Report on the Ceramological Corpus of the Survey in al-Shaykh Sa'id South	175

C. FANTAOUTSAKI	
New Evidence on the Sanctuary of Isis in the Ancient City of Rhodes . . .	189
J.M. GALÁN	
Excavations at the Courtyard of the Tomb of Djehuty (TT 11)	207
Z. HAWASS	
The Egyptian Expedition in the Valley of the Kings Excavation Season 2, 2008-2009: Part 1	221
I. INCORDINO	
Royal Monuments of the Third Dynasty: A Re-examination of the Archae- ological Documents.	267
M. JONES	
The Temple Palace of Ramesses III at Medinet Habu: An Archaeological Approach to its Preservation.	277
A.A. KROL	
“White Walls” of Memphis at Kom Tuman	295
M.J. LÓPEZ-GRANDE and E. DE GREGORIO	
Pottery Vases from a Deposit with Flower Bouquets Found at Dra Abu el-Naga.	305
M.H. TRINDADE LOPES and T.R. PEREIRA	
The Palace of Apries (Memphis/Kôm Tumân): Brief Report of the Fifth Campaign (April 2008).	319
S.T. BASILICO and S.A. LUPO	
Function of Area II in Tell el-Ghaba, North Sinai, through its Pottery Evi- dence	327
M. MÜLLER	
Kalksteinpuzzle in Per-Ramses.	341
M. MASCORT	
L’Osireion d’Oxyrhynchos	365
A. NIWIŃSKI	
A Mysterious Tomb at Deir el-Bahari. Revelations of the Excavations of the Polish-Egyptian Cliff Mission above the Temples of Hatshepsut and Thutmosis III.	377
M.C. PÉREZ DIE	
Ehnasya el Medina (Herakleopolis Magna). Excavations 2004-2007 at the Necropolis of the First Intermediate Period / Early Middle Kingdom	393

E. PONS MELLADO	
Saite Tomb n° 14 at the Archaeological Site of Oxyrhynchus (el Bahnasa)	411
C. PRICE	
East of Djoser: Preliminary Report of the Saqqara Geophysical Survey Project, 2007 Season	421
R. SCHIESTL	
Locating the Cemeteries of the Residential Elite of the Thirteenth Dynasty at Dahshur	429
F. SCHMITT	
La semence des pierres: le dépôt de fondation dans l'Égypte ancienne . . .	443
N. SHIRAI, W. WENDRICH and R. CAPPERS	
An Archaeological Survey in the Northeastern Part of the Fayum	459
Z.E. SZAFRAŃSKI	
King Hatshepsut from the Deir el-Bahari Temple	475
P. VERLINDEN	
“Tombs for the Tombless”: A Study of Children and Burial Space in the Dakhla Oasis	487
G. VÖRÖS	
Egyptian Temple Architecture in the Light of the Hungarian Excavations in Egypt (1907-2007)	501
A. WODZIŃSKA	
Tell er-Retaba: Ceramic Survey 2007	521
S. YOSHIMURA and M. BABA	
Recent Discoveries of Intact Tombs at Dahshur North: Burial Customs of the Middle and New Kingdoms	545
C.S. ZEREFOS, S.N. AMBRAZEYS, H. BADAWY and E. XIROTYRI-ZEREFOS	
Past and Present Geophysical Threats at the Great City of Alexandria . . .	557
C. ZIEGLER	
Nouvelles découvertes à Saqqara	569

PART II: ROYAL IDEOLOGY AND SOCIETY

S. AGAPOV	
Soziale Strukturen und wirtschaftliche Aktivitäten in Gebelein zur Zeit der 4.-5. Dynastie (nach Angaben der Gebelein-Papyri)	583

S. ALLAM	
A Field for Interdisciplinary Research	595
S. CARMELLO	
Aramaic-Speaking People in Egypt: Religion and Ethnicity.	605
J. CASHMAN	
The Scribal Palette as an Elite Gift in New Kingdom Egypt	615
G. CAVILLIER	
From the Mediterranean Sea to the Nile: New Perspectives and Researches on the Sherden in Egypt	631
G. CRISCENZO-LAYCOCK	
The Nome: Naturally Occuring Local Unit, or Artificial Device of the State? A Case Study of the Fourteenth Upper Egyptian Nome	639
A.J. DE WIT	
Enemies of the State: Perceptions of “Otherness” and State Formation in Egypt	649
H. DIAZ RIVAS	
Widowhood in Ancient Egypt.	669
Sh. EL-MENSHAWY	
Aspects of the Office of Temple Gardener in Ancient Egypt (Reconsid- eration of the Recently Published Stela TN. 20.3.25.3).	679
A. EL SHAHAWAY	
Les «individus» qui établissent l’ordre cosmique: un aspect de la dévolution de prérogatives royales dans les tombes thébaines du Nouvel Empire	693
C.J. EYRE	
Economy and Society in Pharaonic Egypt	707
M. FAROUK	
A Timeline of the Old Kingdom Officials	727
M. GATHY	
La peinture thébaine sous le règne d’Amenhotep II: étude d’une création artistique comme reflet du contexte historique et socioculturel de l’époque	741
B. HAYDEN	
Demotic “Marriage Documents” as Evidence for the Perception and Use of Coinage among Egyptians in the Ptolemaic Period.	751
K.A. KÓTHAY	
Duties and Composition of the Personnel of the Cults at Lahun.	763

M. LIANOU	
The Foundations of Royal Military Power in Early Ptolemaic Egypt.	777
G. MENÉNDEZ	
Foreigners in Deir el-Medina during the Eighteenth and Nineteenth Dynasties	791
J. MOJE	
The Demotic Tomb Stelae from Dandara.	805
M. MINAS-NERPEL	
Ptolemaic Queens in Egyptian Temple Reliefs: Intercultural Reflections of Political Authority, or Religious Imperatives?	809
M. NUZZOLO	
Sun Temples and Pyramid Texts: The King's Progress in the Evolution of his Cult	823
M. ORRIOLS-LLONCH	
Semen Ingestion and Oral Sex in Ancient Egyptian Texts	839
F. PAYRAUDEAU	
La situation politique de Tanis sous la XXV ^{ème} dynastie	849
D. STEFANOVIĆ	
The <i>ḥkrt-nswt</i> on the Monuments of the <i>ʒtḳ n tt ḥkʒ</i>	861
D. SWEENEY	
Masculinity, Femininity and the Spirituality of Work at Deir el-Medīna . .	873
K. SZPAKOWSKA	
Infancy in a Rural Community: A Case Study of Early Childhood at Lahun	885
A. VON LIEVEN	
Who was “King” (S)asychis?	899
A.P. ZINGARELLI	
Comments on the Egyptian Term <i>wḥyt</i> : Family or Quasi-Village?	909

PART III: BELIEF SYSTEM AND RITUAL

B. ARQUIER	
Décans nocturnes et décans diurnes	923
J. ASSMANN	
The “Structure” of Ancient Egyptian Religion	935

J.A. BELMONTE, M. SHALTOUT and M. FEKRI Astronomy and Landscape in Ancient Egypt. Temple Alignments and Implications for Chronology	951
R. BUSSMANN Changing Cultural Paradigms: From Tomb to Temple in the Eleventh Dynasty	971
E. CONSTAS Une lecture de la façade du tombeau de Petosiris. Les piliers d'ante: approche sémiologique	987
D. CZERWIK The Afterlife Beliefs in the Sixth-Dynasty Private Inscriptions	1003
M. DOLINSKA The Bird at the Back of the Atef Crown	1017
K. LAHN DUMKE Some Reflections on the Function of a Particular Triad Constellation in New Kingdom Religious Iconography	1041
Kh. ELGAWADY Die Schranken in den ägyptischen Tempeln der griechisch-römischen Zeit	1053
A. EL-TAYEB SAYED Coffin Texts Spell 823 and the Rites of Passage: The Archaeological Context of the Coffin of Mentuhotep	1073
F. FEDER Egyptian Mortuary Liturgies in the Papyri of the Ptolemaic Period	1083
A. GABER Some Snake Deities from the Temple of Edfu	1093
K. GRIFFIN Links between the <i>rekhyt</i> and Doorways in Ancient Egypt	1115
N. GUILHOU La constellation de la tortue: proposition d'identification	1131
S. TOWER HOLLIS Hathor, Mistress of Byblos	1143
L.J. KINNEY The (<i>w</i>) <i>nwn</i> Funerary Dance in the Old Kingdom and its Relationship to the Dance of the <i>mww</i>	1153

Y. KOENIG	
The Papyrus of the Seven Utterances of the Goddess Mehet Weret.	1167
L. DÍAZ-IGLESIAS LLANOS	
The Role of Osiris in the Mythological Cycle Devised around Heracleopolis Magna and its Territory.	1173
R. LUCARELLI	
Ancient Egyptian Demons: The Evidence of the Magical and Funerary Papyri of the New Kingdom and the Third Intermediate Period.	1187
L. MARTZOLFF	
L'adaptation d'un rituel sur les murs d'un temple à la période tardive: l'exemple du rituel divin journalier	1195
A. PRIES	
Standard Rituals in Change – Patterns of Tradition from the Pyramid Texts to Roman Times	1211
G. SCHREIBER	
Crocodile Gods on a Late Group of Hypocephali	1225
J.M. SERRANO	
Nouvelles données concernant le rituel de l'Ouverture de la Bouche: la tombe de Djehouty (TT 11)	1237
R. SOUSA and T. CANHÃO	
Some Notes on Sinuhe's Flight: The Heart as a God's Voice	1247
C. WADE	
Sarcophagus Circle: The Goddesses in the Tomb	1259
D.A. WARBURTON	
The New Kingdom Solar Theology in Scandinavia?	1271
A. WÜTHRICH	
Un exemple de l'évolution des concepts funéraires à la Troisième Période Intermédiaire: le chapitre 166 ^{PLEYTE} du Livre des Morts.	1281

PART IV: LANGUAGE, LITERATURE AND EPIGRAPHY

E.M. CIAMPINI, F. CONTARDI and G. ROSATI	
Hathor Temple Project: The Epigraphic Survey at Philae (2006).	1293
D. CILLI	
Funny Signs, a New Perspective.	1307

M. DESSOLES et V. EUVERTE	
Projet Rosette: une assistance informatique pour l'étudiant, l'épigraphiste et le philologue	1317
C. DI BIASE-DYSON	
Two Characters in Search of an Ending: The Case of Apophis and Seqenenre	1323
B. EGEDI	
Greek Loanwords and Two Grammatical Features of Pre-Coptic Egyptian	1333
J. GEE	
Textual Criticism and Textual Corruption in Coffin Texts 131-142.	1345
T. GILLEN	
Thematic Analysis and the Third Person Plural Suffix Pronoun in the Medinet Habu Historical Inscriptions.	1351
R. JASNOW	
"From Alexandria to Rakotis". Progress, Prospects and Problems in the Study of Greco-Egyptian Literary Interaction	1363
F. KAMMERZELL	
Egyptian Verb Classifiers	1395
R. LANDGRÁFOVÁ and H. NAVRÁTILOVÁ	
Texts from the Period of Crisis. A Database of the First Intermediate Period and Middle Kingdom Biographical Texts.	1417
E.-S. LINCKE	
The "Determinative" is Prescribed and Yet Chosen. A Systematic View on Egyptian Classifiers	1425
M.Á. MOLINERO POLO	
L'identification des <i>Textes des Pyramides</i> des tombes de Haroua (TT 37) et de Pabasa (TT 279).	1435
L.D. MORENZ	
Kultursemiotik der Alphabetschrift. Ein mentalitätsgeschichtlicher Rekon- struktionsversuch.	1447
K. MUHLESTEIN	
Those Who Speak Rebellion: Refining our Understanding of the Words Used to Describe "Rebellion"	1473
F. NAETHER	
Magic in the Internet: Investigation by Genre in Trismegistos.	1485

J.R. PÉREZ-ACCINO	
Who is the Sage Talking about? Neferty and the Egyptian Sense of History	1495
S. POLIS and J. WINAND	
Structuring the Lexicon.	1503
J. WINAND, S. POLIS and S. ROSMORDUC	
<i>Ramses</i> : An Annotated Corpus of Late Egyptian	1513
V. RITTER	
La littérature sapientiale du Nouvel Empire. Un état de la question.	1523
A. ROCCATI	
Alien Speech: Some Remarks on the Language of the Kehek	1531
H. SATZINGER	
What Happened to the Voiced Consonants of Egyptian?	1537
I. CORDÓN SOLÀ-SAGALÉS	
Four <i>Daughters of the King</i> from the Second Dynasty: Epigraphic and Iconographic Analysis of the Stelae of Hepetkhenmet, Satba, Shepsetipet (?) and Sehefner	1547
J. STAUDER-PORCHET	
Relations between Verbs and Simple Prepositions in Earlier Egyptian . . .	1559
U. VERHOEVEN	
Literarische Graffiti in Grab N13.1 in Assiut/Mittelägypten.	1569
K. VÉRTES	
Ten Years' Epigraphy in Theban Tomb 65. Documentation of the Late Twentieth Dynasty Wall Paintings in the Tomb of Imiseba	1577

PART V: ART AND VITREOUS MATERIAL

K.E. BANDY	
Scenes of Fish and Fishing in Middle Egypt: An Examination of Artistic Continuity and Change	1589
E. BERNHAUER	
Zyperns Hathorkapitelle aus altägyptischer Sicht	1603
M. CASANOVA, G. PIERRAT-BONNEFOIS, P. QUENET, V. DANREY and D. LACAMBRE	
Lapis Lazuli in the Tôd Treasure: A New Investigation.	1619

S. EINAUDI	
Le Livre des Morts dans la cour de la tombe d'Haroua (TT 37): nouvelles découvertes	1641
L. EVANS	
Animal Behaviour in Egyptian Art: A Brief Overview	1653
S. GRALLERT	
Integrated Sets of Model Vessels in Late Period Burials from Lower Egypt. A Preliminary Report	1667
M.C. GUIDOTTI	
Essai de classification de la céramique d'Antinoopolis	1681
A. MILWARD JONES	
Faience Bowls of the Late New Kingdom	1693
T. KIKUCHI	
The Decoration Program in the Burial Chamber of the Royal Tomb of Amenophis III	1709
É. LIPTAY	
Panther-Head on the Cloak	1719
N.C. MCCREESH, A.P. GIZE and A.R. DAVID	
Pitch Black: The Black Coated Mummies, Coffins and Cartonnages from Ancient Egypt	1731
S. MEDEKSZA, R. CZERNER and G. BĄKOWSKA	
Forms and Decoration of Graeco-Roman Houses from Marina el-Alamein	1739
P.T. NICHOLSON	
Glass and Vitreous Materials at Tell el-Amarna	1759
M. PANAGIOTAKI, M. TITE and Y. MANIATIS	
Egyptian Blue in Egypt and Beyond: The Aegean and the Near East	1769
G. PIEKE	
Principles of Decoration: Concept and Style in the Mastaba of Mereruka at Saqqara	1791
C. RAEDLER	
Potsherd Scrapers and their Function at the Workshops of the Residence at Piramesse	1807
J. REVEZ	
Déconstruction intellectuelle et restitution monumentale: le temple d'Amon-Rê de Karnak comme laboratoire d'idées	1819

G. ROBINS	
The Flying Pintail Duck	1833
N. STARING	
Contextualizing Old Kingdom Elite Tomb Decoration: Fixed Rules versus Personal Choice	1839
I. STÜNKEL	
Analysing CT-Scans of a Mummy: The Amulets of Nesmin	1849
G.J. TASSIE	
“‘I’m Osiris, No I’m Osiris, No I’m Osiris”’: Hairstyles and the Afterlife .	1873
A. WOODS	
Five Significant Features in Old Kingdom Spear-Fishing and Fowling Scenes	1897
G. XEKALAKI	
The Royal Children as Signs: Reading New Kingdom Princely Iconography	1911

PART VI: EGYPT AND THE MEDITERRANEAN WORLD

A. ALTMAN	
Was Ugarit ever Subordinated to the Eighteenth Dynasty Pharaohs?.	1925
N.D. AYERS	
Egyptian Imitation of Mycenaean Pottery	1935
K. BLOUIN	
Mendès et les reines: reconsidération historique des mosaïques navales de Thmouis (Alexandrie 21739 et 21736).	1951
P.A. BUTZ	
Egyptian Stylistic Influence on Stoichedon and the Hekatompedon Inscrip- tion at Athens	1961
L. HAGUET	
Ceci n’est pas l’Égypte: toponymes, monuments et mythes grecs en Égypte dans la cartographie occidentale entre les XVI ^e et XVIII ^e siècles.	1975
A. HASSLER	
Mycenaean Pottery in Egypt Reconsidered: Old Contexts and New Results	1989
I. HEIN	
Cypriot and Aegean Features in New Kingdom Egypt: Cultural Elements Interpreted from Archaeological Finds	1999

F. HÖFLMAYER and A. ZDIARSKY	
Synchronising Egypt and the Aegean: A Radiocarbon-Based Approach . .	2015
S. ISKANDER	
Merenptah and the Sea Peoples: A New Perspective	2035
N. LAZARIDIS	
A Description of the Project “Wisdom Sayings in Ancient Egyptian and Greek Literature” and its Significance as a Comparative Study	2047
R. MÜLLER-WOLLERMANN	
Ägypten in Iran	2051
J. PHILLIPS	
Egyptian Amethyst in Mycenaean Greece	2057
J.-L. PODVIN	
Lampes à décor isiaque du littoral égéen d’Asie mineure	2071
T. POMMERENING	
Milch einer Frau, die einen Knaben geboren hat	2083
O.A. VASILYEVA	
“Lost Child” of Isis: Towards the Problem of the <i>Interpretatio Graeca</i> of the Osirian Myth in Texts of Later Antique and Christian Authors	2097

PART VII: CULTURAL HERITAGE AND MUSEOLOGY

A. AMENTA	
The Vatican Mummy Project. A Preliminary Report on the Restoration of the Mummy of Ny-Maat-Re (MV 25011.6.1)	2107
G. ANDREU	
News from the Louvre Museum	2119
M. HANNA and M. BETRÒ	
Exploring 3D Mapping Applications for the Risk Assessment and Monitoring of Mural Paintings in Theban Tomb 14	2127
J.-L. BOVOT	
Le catalogue des chaouabtis du Louvre: réflexions sur une publication. . .	2137
V.I. CHRYSIKOPOULOS	
À l’aube de l’égyptologie hellénique et de la constitution des collections égyptiennes: des nouvelles découvertes sur Giovanni d’Anastasi et Tassos Néroutsos	2147

E. DAVID	
A Louvre Museum Project: The Prosopographical Index of Monuments of the Egyptian Department and its Publication	2163
C. DE SIMONE	
A Memorandum of Understanding between Egypt and Sudan in the Field of Cultural Heritage.	2167
A. DODSON	
The Egyptian Coffins in the Collection of Bristol's City Museum and Art Gallery	2171
K. EXELL	
Innovation and Reaction: A Discussion of the Proposed Re-display of the Egyptian Galleries at the Manchester Museum (UK) in the Context of Consultative Curatorial Practice	2187
M. HELMY	
Hidden Histories Project at the Petrie Museum of Egyptian Archaeology .	2199
M. TRAPANI	
Kha's Funerary Equipment at the Egyptian Museum in Turin: Resumption of the Archaeological Study	2217
W. WENDRICH, J. DIELEMAN and E. WARAKSA	
Ideas Concerning a New Egyptological Knowledge Base: The UCLA Encyclopedia of Egyptology (UEE)	2233

L'OSIREION D'OXYRHYNCHOS

Maite MASCORT¹

L'Osireion d'Oxyrhynchos a été découvert en 2000 à 1,5 km à l'ouest de la Nécropole Haute, dans le désert occidental du site². Les travaux de la mission hispano-égyptienne commencèrent en 2001 sous la direction du Dr. J. Padró. Pendant quatre campagnes, nous avons travaillé à l'intérieur de la substructure du temple nécropole dédié à Osiris. Étant données les difficultés dues à la mauvaise qualité de la roche naturelle et à la faible consistance du terrain, nous avons concentré les efforts des campagnes de 2004, 2005 et 2007 à fouiller la superstructure du monument, tandis que les architectes se consacraient à la restauration et la consolidation des structures souterraines³.

Cet Osireion, l'Abaton oxyrhynchite, contient pour l'instant, deux chambres et une galerie percées dans le rocher⁴. L'élévation naturelle de cette région du désert, suggère la présence de la butte primordiale qui recouvre et protège la tombe d'Osiris ainsi que d'autres éléments de culte construits en surface. Cet ensemble cohérent de structures était probablement en rapport avec un temple aujourd'hui disparu dénommé Per-Khef. Le site fut largement restructuré pendant les règnes d'Alexandre II Aegos, fils d'Alexandre le Grand, de Ptolomé I^{er} Sôter et de Ptolomé II Philadelphie, comme en témoignent les différents blocs trouvés par les voleurs, vers les années cinquante du siècle dernier. Ils étaient décorés de reliefs et de hiéroglyphes avec le nom de leur endroit d'origine, Per-Khef. Ces blocs furent dispersés en Europe et quelques-uns réapparurent dans les musées de Leyde et Besançon et dans des collections privées en Suisse⁵.

¹ Dans l'Osireion sont intervenus les membres suivants de la Mission: les archéologues-égyptologues H. IBRAHIM AMER, M. ERROUX-MORFIN, J. MARTÍNEZ, M.-L. MANGADO et M. MASCORT; les restaurateurs R. XARRIÉ et B. BURGAYA; le topographe A. LÓPEZ; les architectes F. ESTRADA, I. CAMIRUAGA et E. ALGORRI; l'épigraphiste L. COULON et le numismatique Dr. M. CAMPO.

² Le temple nécropole d'Osiris fut localisé par des saccageurs qui furent surpris par la police au moment où ils essayaient d'extraire la statue d'Osiris. En réalité, ce temple devait être connu des carrières dès les années 1950, comme l'indique le nom de «Temple de Ramsès»: Ils ont confondu la statue d'Osiris avec un colosse ramesside.

³ Ces activités ont été menées à terme grâce au contrat programme pour favoriser la diffusion de la Mission Archéologique à Oxyrhynchos (Minia) 2004-2006, souscrit par les Universités de Barcelone, Rovira i Virgili et l'Institut Catalan d'Archéologie Classique.

⁴ J. PADRÓ *et al.*, 'Campanias del 2001-2002 en Oxirrinco (El Bahnasa, Egipto)', *Aula Orientalis* 20 (Sabadell, 2002), 147-61.

⁵ S. SAUNERON, 'Cinq années de recherches épigraphiques en Égypte', *Bulletin de la Société française d'égyptologie* 24 (nov. 1957), 51, n. 11; S. SAUNERON, 'Villes et légendes d'Égypte. XX: "Un nouveau temple ptolémaïque en Moyenne-Égypte: Pr-hf"', *Bulletin de l'Institut français d'Archéologie Orientale* 66 (1968), 24-7, pl. I-II; *Artefact, 150 Jaar Rijksmuseum van Oudheden 1818-1968* (Leiden, 1968), éd.

Les fouilles du site, plus précisément celles de la tombe numéro 1⁶, donnent la référence d'un temple connu sous le nom de Per-Khef, qui fut retrouvé par la suite dans l'Osireion même. Cela permet de penser que Per-Khef serait le vrai nom de l'Osireion ou celui d'un temple voisin. La fouille⁷ des vestiges extérieurs entrevus sur la photo aérienne⁸, consista à délimiter le téménos et la porte monumentale d'entrée à l'hypogée. Ce mur du téménos, large de 1,60 m, est bâti en briques crues de 30 × 15 cm. Les côtés nord et sud de l'ensemble mesurent 165 m et les côtés est et ouest, 105 m. Ces murs sont très endommagés et disparaissent même dans certains secteurs. La surface totale atteint 17.325 m², ce qui surpasse largement nos suppositions au début des fouilles. Dans l'angle sud-est du mur, apparut un puits à bouche carrée d'1 m de côté, creusé jusqu'à 5 m de profondeur. Il date d'une époque postérieure, probablement de la période romaine. Tout au fond du puits, nous avons trouvé des blocs de décor architectonique provenant de la période romaine tardive. Ce puits devait servir à obtenir l'eau pour les cérémonies rituelles tenues lors de l'arrivée de l'inondation.

Le mobilier trouvé des deux côtés de téménos appartient à deux moments différents : à l'angle nord-ouest, dans une entaille de la roche, il y avait, soigneusement déposé, un col d'amphore avec anse, d'époque romaine tardive⁹, protégé par une brique qui couvrait toute la pièce. À l'est, les fragments appartiennent à la période hellénistique (amphore rhodienne¹⁰). Dans ce secteur, nous avons exhumé de même un *ostracon* à écriture démotique¹¹ une assiette à offrandes et une monnaie ptolémaïque. Ceci permet de penser qu'il y a eu un élargissement de l'enceinte vers l'ouest. Du côté nord du téménos, nous découvrîmes une structure quadrangulaire de 4 m de côté creusée dans

W.C. BRAAT et A. KLASSENS; La dernière publication des deux blocs de Leyde a été rédigée lors de l'exposition: *Cleopatra's Egypt. Age of the Ptolemies, New York, The Brooklyn Museum* (New York, 1988), 100-1. Dim. 36 × 142 cm; n° d'inventaire: F19661/12.3; M. DEWACHTER, 'Remarques à propos d'un bas-relief ptolémaïque détruit: le bloc Boulogne inv. 117.23', dans H. DE MEULENAERE et L. LIMME (eds.), *Artibus Aegypti. Studia in Honorem Bernardi V. Bothmer* (Bruxelles, 1983), 45-50, n. 3; V. RONDOT, 'Alexandre IV Aegos et Ptolémée I^{er} Sôter au Musée de Besançon', *Revue d'égyptologie* 48 (1997), 274-8. N° d'inventaire: A.995-7-1; A.995-7-2. Larg. des colonnes de texte du bloc 7-1: 7-7 et 7,2 cm; pour le bloc 7-2: 11,3 et 11,1 cm; J. PADRÓ, H.I. AMER, M. ERROUX-MORFIN, M. MASCORT et M. HAMZA, 'Découverte et premiers travaux à l'Osireion d'Oxyrhynchos', dans J.-Cl. GOYON et C. CARDIN (eds.), *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists. Actes du Neuvième Congrès International des égyptologues. Grenoble 2004*, Orientalia Lovaniensia Analecta 150 (Leuven, 2007), 1444-54.

⁶ N. CASTELLANO, 'The Saïta Tomb Number 1 at Oxyrhynchos and its Parallels', dans J.-Cl. GOYON et C. CARDIN (eds.), *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists. Actes du Neuvième Congrès International des égyptologues, Grenoble 2004*, Orientalia Lovaniensia Analecta 150 (Leuven, 2007), 283-92; N. CASTELLANO, *L'arquitectura funerària al període saïta*, Nova Studia Aegyptiaca IV (Barcelona, 2007).

⁷ M. MASCORT, 'El Osireion de Oxirrinco (El Bahnsa, Egipto)', *Actas del III Congreso Ibérico de Egiptología, TdE*, 5-2 (2009), 77-86.

⁸ Les photographies aériennes par cerf-volant, ont été prises par Y. GUICHARD et Th. SAGORY.

⁹ Les amphores *late roman* ont une chronologie allant du IV^e aux VII^e siècles apr. J.-Chr.

¹⁰ La chronologie de l'amphore rhodienne va du II^e siècle av. J.-Chr. jusqu'au changement d'ère.

¹¹ Ostracon en cours d'étude.

le rocher qui serait un petit lac sacré pour les cérémonies rituelles, dont l'utilité est abondamment documenté par les textes. Il servait peut-être à la navigation rituelle lors des mystères de la passion d'Osiris¹².

L'entrée du téménos se trouvait à l'est, face à la ville. Au centre, dans la retombée de la butte, apparut une plateforme rectangulaire en brique crue, recouverte d'une couche de petits fragments irréguliers en calcaire, que nous interprétons comme les soubassements d'une petite chapelle reposoir pour les barques rituelles. Entre les soubassements de la chapelle reposoir et l'entrée de l'hypogée, se trouvait une zone d'offrandes à la divinité, comprenant des objets tels qu'un bassin pour les offrandes liquides et les libations. Suivant le décret de l'Abaton de Philae¹³, un prêtre faisait chaque jour de l'année une libation de lait. Il y avait aussi un autel à cornes, maçonné en briques crues, avec des signes évidents d'usage et finalement, de nombreux restes d'autels de type identique. Des foyers à même la terre (plus de 148 dénombrés jusqu'à présent) contenant des restes alimentaires mêlés à de la cendre, ont été également observés. Parmi les denrées, se trouvaient de nombreux noyaux de datte¹⁴ et de pêche, des os d'animaux, des sarments brûlés, des pignons et des fruits du perséa¹⁵. Épars sur toute la surface, il y avait de multiples morceaux de poterie, des petits vases à offrandes et des bouchons d'amphore en limon estampillés, ayant contenu possiblement du vin. Parmi tout ce matériel, se distingue une marmite plantée dans le sol, à côté d'un foyer. Elle contenait une grande quantité de noyaux de datte, une des offrandes typiques d'Osiris à partir de la période ptolémaïque. Quant aux restes correspondant à la dernière occupation de ce secteur, nous avons rassemblé des monnaies en bronze de la période romaine qui datent du II^e siècle mais qui auraient pu être en circulation encore au début du III^e siècle¹⁶.

Ayant parcouru le secteur des offrandes, nous nous occuperons de la structure principale en surface. Il s'agit d'un petit temple en «T» inscrit dans un carré de 15 m de côté. Les murs sont en briques crues posées directement sur le rocher rabaissé en guise de tranchée de fondation. À l'intérieur de cette structure, on trouva en de nombreux endroits, des fragments de dalles en calcaire formant les restes du pavement originel.

Les murs se sont conservés sur une hauteur de 50 cm. Dans le secteur sud-est, nous avons pu récupérer une brique de fondation anépigraphie, émaillée, de 4 cm de longueur par 2 cm de largeur, ainsi que les empreintes d'une main laissées sur le limon frais. La présence de cette brique prouve que nous sommes bien dans une structure

¹² É. CHASSINAT, *Le mystère d'Osiris au mois de Khoiak*, 2 vols (Le Caire, 1966-68).

¹³ H. JUNKER, *Das Götterdekret über das Abaton* (Vienne, 1913).

¹⁴ S. CAUVILLE, 'Une offrande spécifique d'Osiris: le récipient à dattes (*m'dj n bnr*)', *Revue d'égyptologie* 32 (1982), 47-64.

¹⁵ Le perséa est lié au culte d'Osiris. Ses fruits mûrissent lors de la crue du Nil, cf. D. BONNEAU, *La crue du Nil. Divinité égyptienne à travers mille ans d'histoire (332 av. - 641 apr. J. Chr.)* (Paris, 1964), 62-7.

¹⁶ Étude réalisée par le Dr. Marta Campo du Gabinet Numismàtic de Catalunya.

consacrée. La descente vers l'hypogée part du centre du petit sanctuaire. Il s'agit d'un escalier monumental découpé dans le rocher mais recouvert à l'origine par des dalles en calcaire, aujourd'hui disparues. Les neuf dernières marches ont pu être retrouvées : elles sont faites, de même que le plafond du couloir, en blocs monolithes rectangulaires, de calcaire blanc, posés à plat.

La descente aboutit dans une sorte de petit vestibule avec deux niches aux deux côtés du mur, destinées aux lampes nécessaires pour éclairer l'intérieur. En poursuivant, après avoir passé le seuil de la porte, on entre dans un espace qui obligerait à tourner à gauche. Ceci détermine un parcours continu entre les deux grandes salles du temple, parallèles et distinctes, séparées par le mur de soutien de leurs voûtes respectives. Ainsi, les prêtres s'engageant dans l'hypogée, devaient passer par la chambre numéro 2 pour atteindre la salle numéro 1 (fig. 1), qui est celle d'Osiris. Celle qui porte le numéro 2, n'a pas pu être fouillée à cause du danger que représente la voûte rocheuse. Quant à celle d'Osiris, elle contient une statue colossale du dieu, haute de 3,30 m, qui fut trouvée allongée sur le sol. L'image du dieu, sculptée dans un bloc



Fig. 1. Salle numéro 1 d'Osiris
(photographie de la Mission Archéologique Espagnole).



Fig. 2. La galerie numéro 1
(photographie de la Mission Archéologique Espagnole).

calcaire, présentait à l'origine la couleur noire de la régénération. Il s'agit d'une statue d'Osiris momiforme, coiffée de la couronne-*atef* et tenant le sceptre et le fouet. La tête est aujourd'hui défigurée. C'est dans cette chambre présidée par la colossale statue, que se déroulait le culte rendu à Osiris.

Le sol de cette chambre repose sur des courts piliers laissant des espaces vides sous le niveau de circulation. Les fondements de toute la structure reposent sur une couche de sable. À l'origine la statue devait être debout, face au mur de séparation des deux salles. Les murs de l'ensemble furent bâtis en pierre calcaire soigneusement taillée et polie, puis peinte en surface, avec une ligne rouge, à un demi-mètre à peu près du sol, préparée pour recevoir une inscription. On peut apprécier les restes de décoration en relief, à redans, dits façade de palais. La salle mesure environ 10,70 × 2,68 m et communique au sud-ouest, avec une galerie de niches. Le nettoyage de dernière minute à la fin de la saison 2006, mit à jour, à l'angle nord-ouest, un retour de mur qui pourrait annoncer une nouvelle galerie. Mais il faudra attendre les prochaines fouilles pour en savoir davantage.

La galerie numéro 1 est orientée d'est en ouest et mesure 29 de long. Elle fut bâtie en plusieurs phases, d'où résulte une légère variation des niveaux et de l'alignement

(fig. 2). Deux escaliers ouverts au sud, mènent de part et autre de la galerie. Ils furent probablement conçus pour servir lors de la construction, plutôt que pour leur utilisation postérieure. La galerie était couverte par de grands blocs mis à plat. Elle renferme 56 niches en total, 28 de chaque côté, avec des inscriptions hiéroglyphiques sur le linteau. Ces niches, scellées par des dalles de calcaire, ont 80 cm de haut, 60 cm de large et 110 cm de profondeur. L'ensemble confère à la structure l'aspect d'une «catacombe»¹⁷. Les inscriptions font allusion aux années de règne d'un Ptolémée Philométor, de Ptolémée VIII Evergète et du règne conjoint d'une Cléopâtre et de Ptolémée IX Sôter II, suivis du nom de l'Osiris et du toponyme Per-Khef. Quand ces textes, actuellement en cours d'étude par L. Coulon, seront complètement répertoriés, ils permettront sans doute d'approfondir l'étude des monuments osiriens en général et nous aideront aussi à mieux comprendre ce secteur de la nécropole¹⁸.

À l'intérieur des niches, les offrandes étaient disposées autour des simulacres de momies d'Osiris Khentiamentiou¹⁹, modelées à partir de limon mélangé à des graines d'orge et d'une matière résineuse consolidante. Le tout était enveloppé dans une bandelette, en concordance avec les prescriptions des chapelles osiriennes du temple de Dendéra²⁰.

Ces figures portaient un masque et les attributs propres à la divinité. Parmi le mobilier funéraire retrouvé, nous remarquerons, outre les offrandes, quelques objets pour la protection d'Osiris:

- une statuette d'Osiris en limon moulé avec bitume et des grains de céréales. À l'origine, elle devait être enveloppée de bandelettes. Des voleurs ont ravi tous les attributs de la divinité.
- des masques en plomb ou argent protégeaient le visage du simulacre.
- des statuettes en limon, de longueur variable (de 5 à 20 cm), dont quelques-unes momiformes et d'autres présentant des restes d'un revêtement d'or sur le visage. Sur un des dos, des traces d'une inscription hiéroglyphique.
- des statuettes des quatre fils d'Horus.
- plusieurs amulettes parmi lesquelles nous signalerons les piliers-*djed*, les scarabées et plusieurs représentations de divinités.
- des briques magiques avec la représentation de l'œil-*oudjat*.
- des boîtes en calcaire creusées d'une cavité circulaire ou carrée dont certaines avec couvercle pyramidal de même matériau. Sur une face de ces cubes, figure une

¹⁷ L. COULON, Fr. LECLÈRE et S. MARCHAND, 'Catacombes osiriennes de Ptolémée IV à Karnak', *Cahiers de Karnak* X (1995), pl. XII.

¹⁸ Mur ouest de la chambre funéraire de Haty, tombeau numéro 1, J. PADRÓ, H.I. AMER, M. ERROUX-MORFIN, M. MASCORT, M. HAMZA, 'Découverte et premiers travaux à l'Osireion d'Oxyrhynchos', 1444-54.

¹⁹ M.J. RAVEN, 'Corn-Mummies', *Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden* 63 (1982), 7-38.

²⁰ É. CHASSINAT, *Le mystère d'Osiris au mois de Khoiak*.



Fig. 3. Boîtes en calcaire à l'intérieur desquelles se trouvent les petites boules en terre (photographie de la Mission Archéologique Espagnole).

inscription en démotique faisant allusion à une orientation cardinale. À l'intérieur se trouvent de petites boules en terre, recouvertes de bandelettes, portant le nom d'une déesse léonine (fig. 3). Il s'agit du rite de protection des quatre boules visant à sauvegarder la momie dans les quatre directions cardinales²¹.

- une série de pions coniques en limon avec une inscription et la représentation d'une déesse assise ou celle de Neith archère.

Quant au matériel d'offrande, nous remarquerons le grand nombre de petites assiettes en poterie, les offrandes de guirlandes et de fruits de perséa²², de céréales et de dattes. Des modèles de tables à offrandes, d'encensoirs, d'autels et d'éléments architectoniques mêlés à ceux de gâteaux (fig. 4) et de pains sont à signaler.

À 30 m environ de la zone nord-est du *téménos* du temple, l'on repéra pendant les travaux de prospection une nécropole d'époque romaine. Jusqu'à présent on y a fouillé

²¹ J.-Cl. GOYON, 'Textes mythologiques II. Les révélations du mystère des quatre boules', *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale* 75 (1975), 349-99; Chr. ZIEGLER, 'À propos du rite des quatre boules', *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale* 79 (1979), 437-9.

²² P. KOEMOTH, *Osiris et les arbres. Contributions à l'étude des arbres sacrés de l'Égypte ancienne*, Aegyptiaca Leodiensia 3 (Liège, 1994).



Fig. 4. Modèles de gâteaux
(photographie de la Mission Archéologique Espagnole).

34 tombes puits et la découpe d'un tombeau de grandes dimensions. Celle-ci consiste en une structure de 6,70 m de côté découpée dans le *djébel*. L'escalier de quatre marches y donnant accès se trouve à l'angle sud-est (fig. 5). Il s'agit probablement du creux où se casait le bâtiment d'un tombeau familial, qui comprenait un minimum de deux chambres. Celles-ci étaient bâties avec des blocs réguliers et bien équarris en pierre calcaire mesurant 42 × 14 × 22 cm. Les rangées de blocs sont posées sur des lits de limon les rendant plus solides et reposent à même un strate de sable tassé.

Le tombeau avait été violé et saccagé. Il se peut qu'une partie des pierres de taille fût réutilisée pour la construction des tombes puits des alentours. Le mur nord de la découpe présente plusieurs galeries creusées dans le rocher et qui communiquent entre elles. Elles pourraient être d'origine naturelle, bien que dans l'une d'elles on trouva une tête de momie. Entre les strates de colmatage appaurent divers corps dépourvus de connexion anatomique. Les crânes étaient séparés du reste du squelette, et beaucoup d'entre eux montraient des traces de momification. Seules deux momies d'enfant furent découvertes *in situ*, disposées suivant l'axe nord-sud. La plus petite manquait de tête et ses os avaient été remués; l'autre, bien que violée – elle présentait une coupure à la hauteur de la poitrine – était bien conservée.

Annie Perraud a entrepris son étude. Nous remarquerons la couche de plâtre qui couvrait tout le corps. Le bandage, fait à la mode gréco-romaine, montre une décoration géométrique en quadrillé. À la hauteur de la poitrine se sont conservées des restes de minces lames dorées. La momie était placée sur une planche de bois, avec la tête

bien accommodée sur une pierre. Dans l'angle nord-est du tombeau apparut un masque en plâtre qui a été restauré. Quelques fragments font défaut, mais on y apprécie des restes de peinture (fig. 6). À juger par la coiffure (en *melonfrisur*), elle pourrait dater de la fin du II^e siècle ou du début du III^e. Du mobilier funéraire n'ont apparu que quatre assiettes à offrandes, dont trois entières et une en morceaux, et un dé en os.

Quant aux tombes puits, on en a fouillé 34. Nous distinguerons plusieurs typologies selon leurs particularités. Toutes elles présentent un prolongement au fond du puits afin de faire place à la tête et aux pieds du cadavre. La première distinction typologique fait rapport à la profondeur: Les tombes plus profondes peuvent atteindre les 3,50 m, alors que les moins profondes ne surpassent pas 1,70 m. Leur longueur oscille entre 1,50 et 1,70 m; en largeur, elles vont de 0,50 à 0,70 m.

Leurs particularités architectoniques nous permettent de distinguer les types suivants:

- Des tombes ayant une structure en pierre à l'intérieur et à l'extérieur du puits; quelques-unes présentent au fond deux rangées de blocs qui délimitent l'espace.



Fig. 5. Tombe de grandes dimensions
(photographie de la Mission Archéologique Espagnole).



Fig. 6. Masque en plâtre
(photographie de la Mission Archéologique
Espagnole).



Fig. 7. Tombe-puits avec structures
intérieures en pierre (photographie de la
Mission Archéologique Espagnole).

- Des tombes avec une structure en pierre de taille calcaire à l'intérieur du puits. Elles étaient couvertes par de grands blocs placés horizontalement qui fermaient et scellaient l'ensemble (fig. 7).
- Des tombes, munies ou non de structure en pierre à l'extérieur, dans l'intérieur desquelles on a trouvé deux ou trois blocs de pierre calcaire que l'on aurait placé pour sceller l'accès.
- Des tombes individuelles manquées de toute structure en pierre, à l'extérieur comme à l'intérieur.

Les tombes contenaient divers objets réutilisés, dont nous remarquerons: un obélisque haut de 1,67 m, complet mais en trois morceaux, ainsi que la partie supérieure d'un autre; un chapiteau réutilisé ayant fait partie d'une chapelle funéraire décorée, possiblement d'époque hellénistique; une table à libations de tradition pharaonique; un gobelet à vin en faïence de typologie semblable à ceux qui ont été trouvés dans l'*Osireion*, quelques assiettes à offrandes et des fragments de poterie, la plupart provenant d'amphores *late roman*²³;

²³ Egloff 172 – I-IV^e siècles apr. J.-Chr.

finaleme nt, un linteau de grandes proportions originaire de l'intérieur du temple-nécropole d'Osiris.

Les morts présentent également certains traits différentiels. Le cas le plus intéressant est sans doute celui des cadavres enveloppés dans une croûte de sel, que l'on est en train d'étudier. Les six individus à recouvrement salin exhumés jusqu'à présent proviennent sans exception des tombes moins profondes.

Ces corps avaient été traités avec une base de natron visant à leur conservation. Celle-ci recouvrait le corps du cou jusqu'aux pieds. La tête, elle, était peut-être protégée par un masque; mais les tombes ayant été violées, il est difficile de préciser ce point. L'épaisseur de la couche de natron oscille entre 3 et 6 cm. Les défunts ainsi conservés ressemblent à des sculptures parfaitement modelées. Sous la croûte, on devine des fragments de toile de lin du suaire.

Parmi les morts dépourvus de recouvrement salin, nous remarquerons ceux dont la tête était couverte par un tissu. Ils conservent bon nombre de leurs cheveux. Quelques tombes contenaient possiblement des enterrements doubles, étant donné que l'on y a trouvé deux têtes et des os mélangés appartenant à deux individus. Quelques morts apparurent bien placés à l'intérieur du puits, sans trace de manipulation postérieure à leur inhumation.

Huit de les tombes fouillées se trouvaient vides.

L'étude exhaustive de tout ces structures et matériel devrait nous fournir une meilleure compréhension des rituels de la Basse Époque, voire de la religiosité autour d'Osiris en général, étant donné que c'est dans l'Osireion que culminaient les mystères en mémoire de la mort et la renaissance du dieu, entraînant avec lui celle des hommes et de la nature.